

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра китайской филологии

Аннотация к дипломной работе

Стилистические особенности использования счётных слов в китайском
художественном тексте

Солодкина Елизавета Дмитриевна

Руководитель :Жуковец Вероника Вячеславовна

2022

РЕФЕРАТ

Солодкина Елизавета Дмитриевна

Стилистические особенности использования счётных слов в китайском художественном тексте

Структура и объём работы: работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

Объем: 66 с., список использованной литературы – 39 источников.

Ключевые слова: СЧЕТНОЕ СЛОВО, КЛАССИФИКАТОРЫ, СЛУЖЕБНЫЕ СЛОВА, СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ, КИТАЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК.

Цель работы: проанализировать и выявить стилистические особенности использования счетных слов в художественных текстах разных временных отрезков на китайском языке.

Объект исследования: счетные слова китайского языка на примере художественных текстов («Речные заводы» («水浒传», XIV в.), «Записки сумасшедшего» («狂人日记», 1918 г.), «Восхождение на гору Тайшань под дождем» («雨中登泰山», 1961 г.), «Я и мой немой отец» («我和我的哑巴父亲», 1960-е гг.), «Шрамы» («伤痕», 1978 г.).

Предмет исследования: стилистические особенности употребления счетных слов в художественных произведениях на китайском языке разных временных периодов.

Методы исследования: описательный, классификационный, метод контекстуального анализа, метод случайной выборки.

Полученные результаты и их новизна: в ходе исследования были рассмотрены и систематизированы различные классификации счетных слов китайского языка, а также особенности данных служебных слов на грамматическом и стилистическом уровнях.

Новизна заключается в том, что в данной работе впервые в белорусском китаеведении была предпринята попытка проанализировать употребление счетных слов как важного стилистического приема при написании художественных произведений на китайском языке.

Актуальность дипломной работы заключается в необходимости заполнения лакуны в отношении счетных слов китайского языка как особого грамматического класса именно на стилистическом уровне, что в дальнейшем может способствовать обогащению знаний о китайских классификаторах не только в теоретическом, но и в практическом аспектах.

Рекомендации по использованию результатов: материалы и результаты исследования могут быть использованы при изучении грамматики китайского языка, в частности функционирования счетных слов.

Область применения: материалы исследования могут быть использованы в практике преподавания теоретической грамматики китайского языка, а также стилистики и истории китайского языка; в работе переводчиков и лингвистов.

РЭФЕРАТ

Салодкіна Лізавета Дзмітрыеўна

Стылістычныя асаблівасці выкарыстання падліковых слоў у кітайскім мастацкім тэксце

Структура і аб'ём работы: работа складаецца з уводзінаў, трох глаў, заключэння і спіса выкарыстанай літаратуры.

Аб'ём: 66 с., спіс выкарыстанай літаратуры – 39 крыніц

Ключавыя словы: ПАДЛІКОВАЕ СЛОВА, КЛАСІФІКАТАРЫ, СЛУЖБОВЫЯ СЛОВЫ, СТЫЛІСТЫЧНЫЯ АСАБЛІВАСЦІ, КІТАЙСКАЯ ЛІТАРАТУРА, КІТАЙСКАЯ МОВА.

Мэта работы: прааналізаваць і выявіць стылістычныя асаблівасці выкарыстання падліковых слоў у мастацкіх тэкстах розных часавых адрэзкаў на кітайскай мове.

Аб'ект даследавання: падліковыя словы кітайскай мовы на прыкладзе мастацкіх тэкстаў («Рачныя затокі» («水浒传», XIV ст.), «Цыдулкі вар'ята» («狂人日记», 1918 г.), «Узыходжанне на гару Тайшань пад дажджом» («雨中登泰山», 1961 г.), «Я і мой нямы бацька» («我和我的哑巴父亲», 1960-я гг.), «Шрамы» («伤痕», 1978 г.).

Прадмет даследавання: стылістычныя асаблівасці выкарыстання падліковых слоў у мастацкіх творах на кітайскай мове розных часавых перыядаў.

Метады даследавання: апісальны, класіфікацыйны, метады кантэкстуальнага аналізу, метады выпадковай выбаркі.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: у ходзе даследавання былі разгледжаны і сістэматызаваны розныя класіфікацыі падліковых слоў кітайскай мовы, а таксама асаблівасці дадзеных службовых слоў на граматычным і стылістычным узроўнях.

Навізна заключаецца ў тым, што ў дадзенай працы ўпершыню ў беларускім кітаязнаўстве была зроблена спроба прааналізаваць выкарыстанне падліковых слоў у якасці важнага стылістычнага прыёму пры напісанні мастацкіх твораў на кітайскай мове.

Актуальнасць дыпломнай працы заключаецца ў неабходнасці запаўнення лакуны ў дачыненні да падліковых слоў кітайскай мовы як асаблівага граматычнага класа менавіта на стылістычным узроўні, што ў далейшым можа спрыяць ўзбагачэнню ведаў аб кітайскіх класіфікатарах не толькі ў тэарэтычным, але і ў практычным аспектах.

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў: матэрыялы і вынікі даследавання могуць быць скарыстаны пры вывучэнні граматыкі кітайскай мовы, у прыватнасці функцыянавання падліковых слоў.

Галіна прымянення: матэрыялы даследавання могуць быць выкарыстаны ў практыцы выкладання тэарэтычнай граматыкі кітайскай мовы, а таксама стылістыкі і гісторыі кітайскай мовы; у працы перакладчыкаў і лінгвістаў.

ABSTRACT

Salodkina Elizaveta Dmitrievna

Stylistic features of the use of counting words in Chinese literary text

The structure and contents of study: the work consists of an introduction, three chapters, a conclusion and the list of the sources used.

Scope: 66 p., the list of used sources - 39 sources.

Key words: COUNTING WORD, CLASSIFIERS, FUNCTIONAL WORDS, STYLISTIC FEATURES, CHINESE LITERATURE, CHINESE LANGUAGE.

The purpose of the work: analyze and identify the stylistic features of the use of counting words in literary texts of different periods in Chinese.

The object of the research: counting words of the Chinese language on the example of literary texts periods “Water Margin” (“水浒传”, XIV century), “A Madman's Diary” (“狂人日记”, 1918), “Climbing Mount Taishan in the rain” (“雨中登泰山”, 1961), “Me and my mute father” (“我和我的哑巴父亲”, 1960s), “Scars” (“伤痕”, 1978).

The subject of the research: stylistic features of the use of counting words in works of art in Chinese of different time.

The methods of the research: descriptive, classification, contextual analysis method, random sampling method.

The results and their novelty: in the course of the study, various classifications of counting words of the Chinese language were considered and systematized, as well as the features of these functional words at the grammatical and stylistic levels.

The novelty lies in the fact that in this work, for the first time in Belarusian sinology, an attempt was made to analyze the use of counter words as an important stylistic device when writing fiction in Chinese.

The relevance of the thesis lies in the need to fill in the gaps regarding the counting words of the Chinese language as a special grammatical class at the stylistic level, which in the future can contribute to enriching knowledge about Chinese classifiers not only in theoretical but also in practical aspects.

Recommendations for using the results of the research: the materials and results of the study can be used in the study of the grammar of the Chinese language, in particular the functioning of counting words.

Applicable scope: the materials can be used in the practice of teaching the theoretical grammar of the Chinese language, as well as the stylistics and history of the Chinese language; in the work of translators and linguists.